**Lesson 13**

第13课

**The Gospel of John, Chapter 17**

约翰福音第17章

*Jesus: The Intercessor*

*耶稣:代求者*

This chapter records a prayer Jesus prayed on the night before He was crucified. Was this prayer prayed in the Garden of Gethsemane? In the upper room? At some point in between? We do not know.

这一章记录了耶稣被钉在十字架上之前一晚的祷告。这个祷告是在客西马尼园里的祷告吗？还是发生在楼上的房间？还是介于这两者之间发生的？我们不知道。

We do know that it is the longest recorded prayer of Jesus. The gospels tell us that Jesus frequently prayed, but often the words of these prayers are not recorded in the Bible. But the Hoy Spirit has caused John to record this beautiful prayer in which Jesus prays for himself, for the apostles, and for all of us.

但我们知道这是记录下来的耶稣最长的祷告。福音书告诉我们，耶稣经常祷告，但这些祷告的话往往没有记载在圣经中。但圣灵使约翰记录了这美好的祷告，耶稣为他自己、为使徒，也为我们所有人祷告。

In verse 1 we are told that Jesus prayed this prayer “looking toward heaven.” Many other prayer postures are mentioned in the Bible. Abraham fell upon his face before God. (See Genesis 17:3, 17.) Moses prayed with his hands outstretched. (See Exodus 9:27–29.) King Solomon knelt in prayer. (See I Kings 8:54.) Jesus prayed looking up into heaven. (See Mark 6:41, John 11:41, and 17:1.) Today many Christians prefer to fold their hands or close their eyes when they pray so that they are not distracted by anything. The Bible does not command any particular prayer posture.

在第1节中，我们得知耶稣“望着天”祈祷。《圣经》中还提到很多其它的祷告姿势。亚伯拉罕俯伏在神面前 (见创世纪17:3,17) ；摩西伸出双手祷告 (见出埃及记9:27 29) ；所罗门王跪下祈祷 (见列王记8:54) 。耶稣望着天祷告 (见马可福音6:41，约翰福音11:41,17:1) 。今天，许多基督徒祷告时喜欢双手合十或闭上眼睛，这样他们就不会分心。圣经没有要求以任何特定的姿势祷告。

**Read John 17:1-5 (Jesus prays for himself)**

**读约翰福音17:1-5 (耶稣为自己祷告)**

1. What does Jesus teach us about eternal life in verse 3?

在第3节中，耶稣教导我们有关永生的什么内容？

2. In verse 4 Jesus said he brought glory to his Father by completing the work the Father gave him to do. Yet as Jesus prayed he still had a time of terrible suffering and death to endure. Why could Jesus speak of his work as if it were already finished?

在第4节中，耶稣说他完成了父交给他的工作，为父带来了荣耀。然而，当耶稣祷告的时候，他仍然要忍受可怕的痛苦和死亡。为什么耶稣能把他将要做的工作说得好像已经完成了？

3. Jesus prayed in verse 5 that the Father would glorify him with the glory they shared since before the world began. What assurance do we have in knowing that Jesus now shares that glory with his heavenly Father?

耶稣在第5节祷告说，父要荣耀他，使他得着他们从创世以来所共有的荣耀。我们知道

耶稣现在与他的天父分享荣耀，我们有什么确据这样说呢？

**Read John 17:6-19 (Jesus prays for his disciples)**

**读约翰福音17:6-19(耶稣为门徒祷告)**

1. Now Jesus’ thoughts turned to his disciples What did Jesus tell the Father that he had done for his disciples according to verses 6-8? (see also John 1:18)

现在耶稣的思想开始转向他的门徒。根据第6-8节，耶稣告诉天父他已经为门徒做成了什么？(另见约翰福音1:18)

• verse 6 =

第6节=

• verse 8 =

第8节=

2. Why would Jesus say that He was not praying for the world when it is very clear that God loves everyone in the world and has provided salvation for all people?

神爱世上的每一个人，并且已经为所有人提供了救恩，为什么耶稣却说他没有在为世界祷告呢？

3. In verse 10, Jesus says that “Glory has come to me through them.” How did his disciples bring him glory? Do you and I bring glory to Jesus, and if so, how?

在第10节，耶稣说“我因他们得了荣耀。”。他的门徒怎样荣耀了他？你和我有没有把荣耀带给耶稣？如果有，是怎样荣耀他的？

4. What does Jesus ask the Father to do for the disciples in this prayer?

耶稣在祷告中要求父为门徒做什么事情?

* Verse 11a & 15 =

11节上和15 =

* Verse 11b =

第11节下 =

* Verse 17 =

第17节

The word “sanctify” occurs 16 times in the New Testament. Sanctification is an ongoing process of the Holy Spirit who is changing us to be more and more like Christ in all we think, say, and do. Consider these verses:

“成圣”一词在新约中出现了16次。成圣是圣灵不断做工的过程，圣灵正在改变我们，使我们在思想、言行上越来越像基督。思考这些经文：

* 1 Corinthians 1:2 – “To the church of God in Corinth, to those sanctified in Christ Jesus and called to be holy…”

哥林多前书1:2—“写 信 给 在 哥 林 多 神 的 教 会 ， 就 是 在 基 督 耶 稣 里 成 圣 、 蒙

召 作 圣 徒 的----”

1 Thessalonians 4:3 -- “It is God’s will that you should be sanctified: that you should avoid sexual immorality”

帖撒罗尼迦前书4:3——“神 的 旨 意 就 是 要 你 们 成 为 圣 洁 ， 远 避 淫 行 ；”

* 2 Thessalonians 2:13 -- “But we ought always to thank God for you, brothers loved by the Lord, because from the beginning God chose you to be saved through the sanctifying work of the Spirit and through belief in the truth.”

帖撒罗尼迦后书2:13——“13主 所 爱 的 弟 兄 们 哪 ， 我 们 本 该 常 为 你 们 感 谢

神 ； 因 为 他 从 起 初 拣 选 了 你 们 ， 叫 你 们 因 信 真 道 ， 又

被 圣 灵 感 动 ， 成 为 圣 洁 ， 能 以 得 救 。”

1. What important things does Jesus tell us about the Bible in verse 17?

耶稣在第17节告诉我们关于圣经的什么重要的内容？

Comments on verse17： 12:

17：12节注释：

“While I was with them, I protected them and kept them safe by that name you gave me. None has been lost except the one doomed to destruction so that Scripture would be fulfilled.” (This is not a good translation of the original language. The original Greek simply says, “the son of destruction.” The Chinese translates this as “the one who perished”.) Who is this disciple who will perish eternally?

“我 与 他 们 同 在 的 时 候 ， 因 你 所 赐 给 我 的 名 保 守 了 他 们 ， 我 也 护 卫 了 他 们 ； 其 中 除 了 那 灭 亡 之 子 ， 没 有 一 个 灭 亡 的 ， 好 叫 经 上 的 话 得 应 验 。”（这句话的翻译不太忠实于原文。希腊语原文只说“毁灭之子”。中文把它翻译成“那些灭亡的人”。 ）这里所说的将永远灭亡的门徒是谁？

Jesus gives us a clue by saying, “so that Scripture would be fulfilled.” What Scripture did Jesus have in mind? In John 13:18 Jesus said, “I am not referring to all of you; I know those I have chosen. But this is to fulfill the scripture: ‘He who shares my bread has lifted up his heel against me.’” The verse Jesus is quoting is Psalm 41:9. Jesus later revealed that Judas Iscariot is the one being prophesied.

耶稣的话给我们提供了一个线索：“好 叫 经 上 的 话 得 应 验”。耶稣心里想的是圣经上的哪句话？在约翰福音13:18，耶稣说，“我 这 话 不 是 指 着 你 们 众 人 说 的 ， 我 知 道 我 所 拣 选 的 是 谁 。 现 在 要 应 验 经 上 的 话 ， 说 ： 同 我 吃 饭 的 人 用 脚 踢 我 。”耶稣引用的是诗篇41:9。耶稣后来揭示说，被预言的人是加略人犹大。

In John 6:70–71 Jesus said, “Have I not chosen you, the Twelve? Yet one of you is a devil!” (He meant Judas, the son of Simon Iscariot, who, though one of the Twelve, was later to betray him.)

在约翰福音6:70–71：“耶 稣 说 ： 我 不 是 拣 选 了 你 们 十 二 个 门 徒 吗 ？ 但 你 们 中 间 有 一 个 是 魔 鬼 。（ 71耶 稣 这 话 是 指 着 加 略 人 西 门 的 儿 子 犹 大 说 的 ； 他 本 是 十 二 个 门 徒 里 的 一 个 ， 后 来 要 卖 耶 稣 的 。”）

Because of a poor translation in some English Bibles, this verse has been misunderstood by some Christians to mean that Jesus is teaching that God decides beforehand that some people should go to eternal damnation. We know from many Bible passages which proclaim that God wants all people to be saved (for example – 1 Timothy 2:3-4 and 2 Peter 3:9) that God has not decided ahead of time that anyone should be damned. So that interpretation is not possible. Jesus is not saying that He failed in regard to Judas Iscariot. He is saying that He never really had Judas. Judas was a “son of destruction”, which means that he was an unbeliever, who would end up in hell. Why was there an unbeliever among the twelve? So that the Scripture would be fulfilled. God knew all that would happen, but God did not cause Judas to reject and betray Jesus. The Chinese translation is good.

由于一些英文圣经翻译得较差，这节经文被一些基督徒误解为耶稣在教导神预先决定一些人要永远灭亡。我们从许多圣经段落中知道，神想要所有人得救（如提摩太前书2:3-4和彼得后书3:9)，神并没有预先决定要诅咒任何人，所以这种解释是不可能的。耶稣并不是说他不在乎加略人犹大，而是说他从来没有真正拥有过犹大。犹大是一个灭亡之子的意思是，他是一个不信主的人，最终会在地狱里。为什么十二个门徒中有一个不信的人呢？这是要应验经上的话。神知道将要发生的一切，但是神没有使犹大拒绝和出卖耶稣。中文翻译得好。

**Read John 17:20-26 (Jesus prays for all believers)**

**读约翰福音17:20-26 (耶稣为所有信徒祷告)**

In the third part of this great prayer, Jesus prays on behalf of everyone who would one day believe in him through the message of the apostles. This means that He was now praying for all of us.

在这个伟大祷告的第三部分，耶稣为每一个有一天通过使徒的信息而相信他的人祈祷。这意味着他现在正在为我们所有人祈祷。

1. What two things does Jesus pray that we will have?

耶稣祷告我们将得到的两样东西是什么?

Verse 23 =

第23节=

Verse 24 =

第24节=

Jesus prayed that all believers may be one just as he and the Father are one. True unity is based on a common confession of faith and a common belief, not on an agreement to disagree on certain doctrines of the Bible. True unity is based on the teachings of Jesus, not on our own teachings or opinions.

耶稣祈祷所有的信徒都能成为一体，就像他和天父是一体的一样。真正的合一是建立在共同的信仰以及对信仰的宣言上，而不是建立在都同意可以对圣经的某些教义持不同意见上。真正的合一是基于耶稣的教导，而不是在我们自己的教导或意见上。

1. In verse 17：26 Jesus says to his Father, “I have made you known to them.” What truths about the Father has Jesus made known to us?

在17：26节中，耶稣对他的父说：“我 已 将 你 的 名 指 示 他 们 ， 还 要 指 示 他 们 ， 使 你 所 爱 我 的 爱 在 他 们 里 面 ， 我 也 在 他 们 里 面 。”耶稣已经让我们知道有关父的什么真理？

2. What are some things we can learn from this powerful prayer for our own life of prayer?

我们可以从这个强有力的祷告中学到哪些关于我们自己祷告生活的内容？

**Summary**: In this amazing prayer Jesus prays for four things for us:

**总结**：在这段奇妙的祷告中，耶稣为我们祈求四件事:

1. That we will remain in the true faith (John 17:11)

我们要持守真信心(约翰福音17:11)，

1. That our lives will be sanctified and made better through his word (v. 17)

使我们的生命因他的道成圣，变得更美。(第 17节)

1. That all of us may be one in doctrine and united in mission (vv. 11, 21-22)

我们所有人都能在教义上合一，在使命上合一。（第11, 21-22节)

1. That we all might experience the glory of eternal life in heaven (v. 24).

使我们都能在天上经历永生的荣耀(24节)。

This prayer is sure to be answered (cf. 11:42; 1 John 5:14).

这个祷告是一定会得到应允的 (参看11章42节;约翰一书5:14)。

Our next lesson will take us from the upper room to the courts of the Jews and Romans, as we learn how much Jesus suffered for us and our salvation.

我们的下一课将把我们从楼上的房间带到犹太人和罗马人的院子。我们将认识耶稣为我们和我们的得救承受了多大的痛苦。